

PHƯƠNG PHÁP MỖI NHẤT SỬ DỤNG SỰ VẬN ĐỘNG CỦA TAY  
ĐỂ CHỮA TRỊ BÁCH BỆNH.

(Dễ học - Hiệu nghiệm mau chóng như thần)

--:-

Chữa trị các bệnh dưới đây rất công hiệu.

Các thứ bệnh nham (ung thư). 瘰  
Huyết áp cao thấp.  
Gan cứng.  
Bền thân bất toại.  
Huyết quản cứng.  
Khớp xương viêm.  
Thần kinh rã rời.  
Tim và thận yếu.  
Mỡ dạ dày, tiêu hóa.  
Bổ khí, thêm huyết.

---

NHỮNG PHƯƠNG THUỐC BÍ TRUYỀN CỦA TRUNG QUỐC.

Phương thuốc bí truyền trị bệnh nham (ung thư).  
Phương thuốc trị sưng mắt mỡ.  
Phương thuốc bí truyền trị bệnh đại đường.  
Phương thuốc Hiệu nghiệm trị bệnh tiểu tiện không  
thông của người già.

(Bốn tủa thuốc có tên ở trong).

---

Mỗi nhà nên cất giữ một bản thí giả trẻ bình yên !  
Và chép ấn tống những phương thuốc bí truyền thí  
đề tiếng thơm muôn đời.

I

Lời người biên tập.- Trung quốc kết hợp lối trị bệnh của Trung y và Tây y, sử dụng I cách linh động sự châm cứu cạnh tân và toa thuốc lưu truyền trong dân gian, hiệu quả mau chóng, làm chấn động thế giới. Gần đây Trung quốc lại tiến hành I phương pháp chữa bệnh mới, đó là cách sử dụng tay, cái cách từ kinh Dịch căn. Phương pháp này trị những chứng mệt nhem (mệt nhọt cứng, đau, mọc trong phủ tạng và ở ngoài, nhất là ở dạ dày và vú), thũng nổi cục, huyết áp cao, gan cứng, thần kinh suy nhược v.v..., có những hiệu quả không ngờ nói. Tập san chúng tôi được I tài liệu chép tay do nội bộ truyền đạt, nay xin in cả bài ra đây để cung cấp cho sự tham khảo của các vị y sĩ được sỹ. Tài liệu quý báu, xin đừng coi thường.

### A.- CÁCH CHỮA BỆNH BẰNG SỬ DỤNG TAY.

Cách chữa bệnh bằng sự sử dụng tay là bài do XX gửi đến. Phương pháp này rất hay. Đối với bệnh tim lại càng có hiệu nghiệm. Hãy thử xem. Nhưng cần nhất là bền chí.

Phương pháp này có lý thuyết đầy đủ của nó. Khi sử dụng tay, thân thể phải đứng lâu và thẳng. Vế chận và bắp chận đều thẳng. Ngón chên thì dùng sức mà quắp xuống đất. Hai chên cách nhau bằng khoảng rộng của tay. Hai tay cùng lúc và cùng chiều đưa đến trước rồi đưa ra sau. Đưa đến trước thì không dùng sức, đưa ra sau thì dùng sức. Rồi buông xuôi mà trở lại. Hai cánh tay phải thẳng, không thể cong hóm. Mắt nhìn thẳng trước. Lòng không nghĩ bậy. Phải làm thường xuyên. Mỗi đầu vai ba trăm, sau tăng dần mỗi lần I đến 2 ngàn, trong quãng nửa giờ.

Dùng tay vận động là lối vận động làm mạnh cơ thể mới phần hữu ích. Gần đây XX người tham dự luyện tập ngày càng nhiều, và nhiều bệnh bất trị đều luyện tập là bớt, hiệu quả làm người ta kinh ngạc mà lại không hề gì tin nói. Sử dụng tay dễ, mà hiệu quả mau. Các bệnh mạn tính (phọt ra từ từ) phần nhiều lành cả. Bất cứ bệnh gì cũng không phải cố định, mà chốt khóa là ở chỗ chiến đấu với chúng. Chiến đấu tốt cuộc phải thắng.

Tác dụng của sự sử dụng tay. Sử dụng tay nguyên tên kinh Dịch căn của Đạt ma thiên sư, I2 cuốn. Rất nổi tiếng. Các sách tụng nói đến sách này. Nhưng sớm thất truyền. Hiện tại phát giác là cách chữa bệnh lưu truyền trong dân gian, một cách rất quý của Trung y. Đó là một trong những di sản văn hóa, nhưng đáng tiếc là lúc này chưa hề gì được nhiều người hiểu rõ.

tác mềm mại. Tay và tinh thần tập trung. Với sự lay động 2 tay, cách đó có thể biến đổi tình trạng trên thành dưới suy của thân thể. Hễ dưới chắc chắn, trên lỏng lẻo, thì bệnh tự lui.

Đây là 16 bí quyết sử dụng tay :

- 1.- ..... 上宜虛 ..... trên nên lỏng lẻo,
- 2.- ..... 下宜實 ..... dưới nên chắc chắn,
- 3.- ..... 頭宜愿 ..... đầu nên thanh thiện,
- 4.- ..... 口宜隨 ..... miệng nên tùy đó,
- 5.- ..... 胸宜絮 ..... ngực nên mềm mại,
- 6.- ..... 背宜拔 ..... lưng vai nên chuyển xoay,
- 7.- ..... 腰宜軸 ..... lưng eo nên như cái chốt,
- 8.- ..... 背宜搖 ..... lưng vai nên lay động,
- 9.- ..... 肘宜沉 ..... khuỷu tay nên lật xuống,
- 10.- ..... 腕宜垂 ..... cổ tay nên buông xuống,
- 11.- ..... 手宜划 ..... tay nên trở (như trở thuyền),
- 12.- ..... 腹宜實 ..... bụng nên chắc,
- 13.- ..... 跨宜松 ..... hông vế nên thẳng,
- 14.- ..... 肛宜提 ..... đít nên nâng lên,
- 15.- ..... 跟宜石 ..... gót chân nên cứng như đá,
- 16.- ..... 趾宜抓 ..... ngón chân nên quắp xuống đất.

Sự phản ứng.— Châm cứu phải có phản ứng. Phản ứng là khí huyết bắt đầu biến hóa. Phản ứng là ngực bụng lỏng lẻo, chân nóng (nên hiểu là trong người thoải mái, chân ấm). Tay chân te cứng là vì huyết không chảy đều đến đó. Nếu 3 ~~khứu~~ khieu thông, thì 9 hơi được, hạ phong được. 酸麻脹痛虫爬震動等等.....

Chỗ bị bệnh phản ứng là thương và đưng, là hữu ích. Cần nhất là đừng ngưng thì chắc chắn cái thiện thể chất, chiến thắng bệnh tật.

Sử dụng tay sao lại chữa được bệnh. Thân thể con người, mau thuận chính ở đâu? Trung y cho là ở khí huyết. Khí huyết có chuyển là trăm bệnh nổi lên, lượng biến thành chất. Trái lại, khí huyết điều hòa thì trăm bệnh tự lui. Căn cứ nguyên lý này, thấy sự sử dụng tay có cái khả năng làm cái việc căn bản là biến đổi khí huyết, để rồi biến đổi thể chất. Nắm được sự mâu thuẫn chủ yếu này thì mọi mâu thuẫn khác rất dễ hiểu.

### B.- TRỊ BỊNH NHAM (ung thư). 瘰

Mụt nham 瘰. là gì? Mụt nham, và lậu 瘰. (nổi cục), đều vì khí huyết kết lại, kinh mạch lạc không thông, lại vì cái cũ đang lý phải nhả ra (thở ra) mà không nhả được. Huyết lưu chuyển chậm thì chất lượng, thân lượng, lâm ba, niêm dịch, mật, v/v, đều bất thường. Hiệu năng lưu chuyển của huyết không đủ sức, nhiệt lượng không đủ, thì bài tiết không ra, tiêu hóa không thoát. Sau khi sử dụng tay thì vị khẩu 胃.口... (sự muốn ăn, miệng, dạ dày), mỡ, huyết mới tăng. Bả vai động, phần trên hết cứng, hoành cách mô của phần bụng hoạt động vì sự sử dụng tay, làm cho sinh ra động khí giữa ruột và dạ dày, động khí giữa chúng với thận có tác dụng vừa phân tán, vừa ức chế. Khi huyết dịch sinh nhiệt lượng thì lợi cho sự nhả cũ, nạp mới, giữ khí thêm huyết.

### C.- GAN CỨNG 硬化

Sử dụng tay chữa bệnh gan thì hiệu quả nhất là bệnh gan cứng (ngạnh hóa). Bệnh nước bụng thời kỳ chậm cũng chữa được. Chỉ thũng lớn mới hết kế. Tại sao, đây cũng là vấn đề khí huyết. Gan không điều hòa thì khí không thư thái, rồi tích nước và hơi làm cho sự bài tiết không dễ dàng, trong người đương nhiên bứt rứt. Lại ảnh hưởng đến ruột, là lách và mật. Nhưng sử dụng tay thì giải quyết được vấn đề. Sử dụng tay thì liền ợ hơi được, hạ phong được..... vậy là cách chữa tốt. Nguyên lý là vì Trung y lý luận rằng 3 khiếu thông thì có sự mới thay cũ.

Cứng (ngạnh hóa) là chết, làm sao có sự thay đổi? Đó là hình nhi thượng. Cứng là chất lượng, có năng héo nát, không hoạt động. Đó là sự thật. Nhưng vẫn có sự mâu thuẫn. Ấy là huyết ứ, sức vận động không đủ. Mà sử dụng tay thì dần dần làm cho khí huyết hoạt động lại, làm cho dạ dày mỡ, huyết mới thêm, 9 khiếu thông, lỗ chân lông rỗng, thì gan từ trạng thái đình trệ dần dần đổi mới, hết mềm cũng hết cứng. Mềm thành cứng là có biến hóa, có vấn đề tư tưởng trong đó. Vậy phải loại bỏ sự mê tín (định ninh cứng không hóa mềm được) mà dám đương đầu với nó... Chúng ta nói cứng (ngạnh hóa) là vấn 2 sức cũ và mới đánh nhau, kết quả sức cũ ưu thế thì bệnh dữ, mà mới ưu thế thì cứng thành mềm. Sử dụng tay là chính nơi sự cứng mà giúp cho sức mới sinh ra. Đó là 1 phát minh mới của Trung y.

## D.- SỬ DỤNG TAY CHỮA MẮT.

Sử dụng tay có lợi đối với con mắt, đó là qui luật thông thường. Có kẻ mang kính 3 đến 5 độ mà sử dụng tay rồi không cần mang nữa. Có kẻ coi báo đọc sách không nổi mà sử dụng tay rồi coi và đọc được. Tại sao, Nội kính nổi, mắt nhỏ huyết mà nhìn được. Vậy là vân vân dễ khí huyết. Khí huyết lưu thông không đứng thì phát ra đủ thứ bệnh. Toàn thân trên dưới thông nhau, mạch lạc liền nhau. Quan điểm cho rằng trông mắt đứng riêng, không quan hệ bao nhiêu với cơ thể chỉ là thuyết hình nhi thượng. Sau khi sử dụng tay, phản ứng bình thường là ăn được, đi được, ngủ được, đại tiện thông, chứng tỏ đã có sự biến hóa đổi mới thay cũ.

## D.- TRỊ BỆNH BẮN THÂN BẤT TOẠI.

Bắn thân bất toại, trúng phong, huyết áp cao, khớp xương viêm, thỉnh thoảng nổi cùng một lúc. Đó là vì khí huyết trong thân thể không cân bằng, ảnh hưởng đến sự lưu thông không đều đặn, làm cho kinh lạc, thịt, khớp xương sinh biến. Đặc điểm là mạch 2 bên không đều. Bên cao (nhiều) bên thấp (ít). Có khi mỗi phút khác nhau đến 10 hay 20 nhịp. Thỉnh thoảng 1 bên tay chân ê đau, tê cứng, thực chất là thỉnh thoảng phần trên thân thể đầy huyết, phần dưới thân thể huyết chạy không đến.

Sử dụng tay đối với bệnh này có hiệu quả đặc biệt. Lý do là vì tay không những trị được, mà còn phòng được những dấu hiệu báo trước có thể trúng phong, đó là huyết chảy 2 bên khác nhau, mạch không cân bằng, trên dưới cũng không cân bằng.

Trung y có thuyết mạch khởi từ gót chân. Sử dụng tay mà có tác dụng là vì sau đó có biến đổi, mà mạch đại đại biểu cho lục phủ ngũ tạng.....

Bắn thân bất toại là đầu nặng chân nhẹ, nghĩa là trên thật dưới hư.

## E.- BÀI CA SỬ DỤNG TAY.

(1) Trong nâng lên. (2) Đè hết xuống nữa mà lay động các đầu mối cốt yếu, các khớp. Làm sống dậy các mạch lạc, làm thư thái phần dưới, làm khí bần chìm mất. Làm hư thật biến đổi, làm thông hoạt sự nở động. Hệ khí suốt tay chân thì trăm mạch chạy đều. (3) Hai chân đạp chắc, con vai làm cho lật xuống. Trên 3 dưới 7 mới có sức nặng ở dưới. Có thể làm mất những bệnh vì đầu nặng chân nhẹ. Làm cho tinh khí đầy dẫy và cơ thể nhẹ nhàng, linh hoạt. (4) Sử dụng tay trị bệnh là vì gì? Vì hơn cả xoa bóp hay châm kim vàng. Khí huyết không thông thì nổi trăm bệnh. Khí hòa tâm bình thì bệnh khó xâm nhập.

## G.- SỰ BIẾN HÓA GIỮA TAY VÀ MẠCH.

Coi mạch là một phát minh lớn của Trung y. Nhà y học thời cổ đại với mạch lý làm nhiều công việc kỳ diệu, tạo nhiều thành quả rực rỡ. Vì trong sự biến hóa của mạch có thể hiểu được sự biến hóa của lục phủ ngũ tạng, hiểu được thể chất mạnh hay yếu. Sử dụng tay mà chữa bệnh được, cái chốt khóa ở chỗ biến cải được thể chất. Biến cải thể chất đương nhiên phản ảnh từ mạch lý.....

1.- Bệnh tim. Thị huyết áp cao, mạch phù, quá mau. Huyết áp càng cao tim càng nhảy lẹ. Do đó, bệnh tim và huyết áp cao rất liên hệ với nhau. Đứng mức bình thường thì mạch có 60 đến 80, đều, dài, có sức mà sâu. Tim bình, tuổi già thân yếu, thì mạch chỉ 60 mà kém, yếu.

2.- Bệnh thần kinh. Chứng thần kinh rã rời, thận bình, thì thường mạch mau mà hoạt, phù, thân. 3.... Trung y gọi là tâm thận bất giao (tim và thận không giao tiếp với nhau). Tim nhảy làm cho chậm được thì bệnh trên cũng trị được.

3.- Bệnh huyết dịch. Lâm ba kiệt bệnh thì thường mạch chậm, yếu, có người ăn mà không thấy động, có người hai bên không đều. Mạch nhảy 2 bên ngược nhau thì huyết chạy cũng ngược nhau.

4.- Bệnh bản thân bất toại. Người trúng phong thỉnh thoảng mạch 2 bên không đều. Có người khác nhau mỗi phút 20 nhảy. Chứng này liên hệ chứng khớp xương bị viêm, một mặt không thông, một mặt sức ép thêm lên.

## H.- SAU KHI SỬ DỤNG TAY, CÓ THỂ BIẾN ĐỔI CÁI GÌ ?

Bệnh mạch quá mau là huyết không thể giữ khí, khí phải tốn. Vậy là huyết không đủ bổ huyết để giữ tác dụng của khí. Chỗ nào chưa bổ thì sự xoa bóp ruột, dạ dày, có thể thêm sự mềm động. Bổ cho sự hấp thụ dinh dưỡng thì mạch nhảy quá chậm, làm trở ngại, cho huyết lưu thông và huyết lượng không đủ. Sử dụng tay thì tay chân vận động, kéo theo sự vận động lưng vai, ngực, bụng, nên sự trở ngại nói trên được đã thông, huyết ứ hết, đương nhiên mạch đứng và bình thường. Mạch biến đổi là kinh lạc biến đổi. Biến đổi ra sao? Mạch khởi từ gót chân. Mà sự nặng của tay là ở chân. Chân sử dụng cứng mạnh thì không khác gì cây già mọc rễ hay đóng cây cọc, đóng xuống đi thì khí huyết nơi chân nói lên cái tác dụng như bóp xoa, do đó mà thổ thịt, da, khớp xương, xương, đều thông suốt, tùy cả mình biến đổi không khó gì.

Trên 3 dưới 7 là chỉ cho sự hư thật, trên hư dưới thật. Câu này còn qui định một cách rõ ràng mức độ hư thật và tỷ lệ dùng sự cứng mạnh

Trên 3 phần dưới 7 phần là trong tay 3 phần, trong chân 7 phần. Đưa tay ra 3 phần là hư, đưa tay lại 7 phần là thật.

Nói về cả mình, thì cứng mạnh trên 3 phần là hư, dưới 7 phần là thật. Đưa tay ra trước thì mới đưa là 3 phần hư, tiếp đưa tay lại biến ra thật là 7 phần. Nói nơi tay, thì tay có thể nhẹ, có thể nặng.

Nhưng tay với chân từ đầu đến cuối phải giữ tỷ lệ 3 phần với 7 phần. Tay nặng chân càng nặng, trên nặng dưới càng nặng, trên cứng dưới càng cứng. Vậy mới là trên hư dưới thật, trên 3 dưới 7. Tay nặng mà chân không nặng là biết 1 mà không biết 2, chỉ biết tay không biết chân. Không dùng sự cứng mạnh, không có nghĩa hoàn toàn thả lỏng lẻo. Phải dùng sự cứng mạnh, nhưng cũng không phải toàn bộ đều dùng sự cứng mạnh. Hoàn toàn thả lỏng lẻo, không khởi tác dụng, ấy là ngược lại bị làm lãn lãn nhất là chân thả lỏng lẻo. Vì như vậy mà sử dụng tay cứng mạnh một chút là thành trên thật dưới hư. Sử dụng tay mà mười phần đã có chín phần chú ý tay, nghĩ rằng sự dùng cứng mạnh đương nhiên ở nơi tay mà không biết còn có chân, còn có tác dụng của lưng eo, (là sai). Chân và lưng eo phải là sự chú ý vô hình. Phải hiểu kỹ, chân với lưng eo, so với tay, chúng trọng yếu hơn.

Điều đó hơi khó hiểu. Nhưng nó giống như đánh 'quyền thái cực'. Nghiên cứu học thuyết kinh lạc của Trung y thì dễ hiểu điều này. Sử dụng tay, cái tay ấy từ lưng eo mà ra. Mả gót của lưng eo là ở nơi chân. Vậy nếu trên (tay) dùng sự cứng mạnh, còn dưới (chân) không dùng sự cứng mạnh, thì gọi là mất sự nặng. Nhiều người chỉ biết thuyên trên bỏ, cho nga nhào là mất sự nặng, không biết đó là hiện tượng đầu nặng chân nhẹ. Nên trên thật dưới hư cũng là mất sự nặng. Phần lớn những bệnh mạn tính toàn là mất sự nặng, vai và bắp tay rút nhỏ lại (thụ khối ... 瘰癧, cũng có thể dịch công đi) là mất sự nặng, bản thân bất toại là mất sự nặng. Sử dụng tay công hiến cho ta sự điều chỉnh tình trạng mất sự nặng biến thành sự cân bằng căn bản.

Chôn mà dùng sự cứng mạnh là vì cần gì? Nơi chân, huyết dùng tuyền ... 滲.泉.泉... chú thận. Tim nhảy mau, mất ngủ, xos bộp huyết này thì chữa được, trên an được. Chân lại còn các huyết lớn nhỏ của lục phủ ngũ tạng, có thể trị bệnh của chúng. Sử dụng sự cứng mạnh là điều chỉnh là trị bệnh.

'Vạn bệnh nhất châm', (vạn bệnh đều dùng một sự châm cứu là khỏi) là khoa trương quá đáng. Huống chi châm cứu trị bệnh mà không trị đủ các bệnh.

Còn sử dụng tay trị các bệnh thì đó không phải là điều khoa ~~trương~~ trương quá đáng. Nên bản thân sự sử dụng tay là một kỳ tích.

I7.2.2518

# NHỮNG PHƯƠNG THUỐC BÍ TRUYỀN CỦA TRUNG QUỐC

--

## I.- Phương thuốc bí truyền trị bệnh nham. (ung thư). 瘰

Thuốc và cách uống :

... 半枝蓮 一兩 ..... Bản chi liên ..... 1 lượng.  
... 百花蛇舌草 二兩 ..... Bạch hoa xà thiệt thảo ..... 2 lượng.

Dùng nước 15 bằng (1 bằng là 10 lượng Tàu), nấu (chung) chừng 2 giờ, ngày đêm uống thay nước trà.

Phương thuốc này chủ trị các bệnh nham. Căn cứ kết quả đã dùng thấy đã chữa lành bệnh nham nơi ruột, gan, dạ con, vú, dạ dày, v.v. Trị bệnh nham nơi vú hơi khác, các bệnh nham uống rất tốt. Đặc biệt bệnh nham nơi ruột, chỉ uống chừng 4, 5 giờ là thấy hiệu quả khác thường.

Lúc thường, mỗi tháng chung (nếu) lựe râm râm mà uống 1 lần. Vị thuốc này đối với độc nóng 熱毒..... của lục phủ ngũ tạng, đối với các chứng trĩ, 疝 huyết....., ho nóng, v.v. đều uống rất hiệu nghiệm.

Bản chi liên mát, không độc, là thứ cỏ làm bài tiết đờ bán. Sau khi uống, không được uống những thứ nước khai vị 開水..., vì sợ khác hay loãng thuốc này. Nếu chứng bệnh nham sinh hoa, nghĩa là mặt ngoài thấy lở bầy, thì x có thể dùng tiên thảo lạc mới mọc lớn mà già nát 剛生長的鮮草汁藥卷打爛....., lấy nước 汁... xoa trên chỗ đau, lấy nhựa..... dùng nước nấu chín uống thay trà. Phương thuốc này không kể già trẻ trai gái. Sau khi lành, còn có thể dùng 3 đến 4 tháng, mới lành triệt để. Sau khi uống, thường đại tiểu tiện có mủ màu bài tiết ra. Đó là hiệu nghiệm. Ra hết mới tốt.

Phụ chú, - Bản chi liên, cỏ này nước ta (Tàu) có bán. Công Ty Dược Liệu ở HồngKông cũng có bán phần thuốc 藥粉.... và cỏ sống .. 生草藥....

Phương thuốc trên đây, bệnh nhân nào dùng lành rồi, xin gửi đến NHÂN DÂN PHÁP VIỆN, phố XX, đường Xe-Tủ, một phong thư, nhờ trao cho Lý-Vị-Lộc. Vì phương thuốc này là tội nhân công hiến 3 ngày trước ngày chịu tử hình. Ông ta sợ chết thì thất truyền. Hãy uống đến hiệu quả trước mắt mới thôi..... 到目前為止..... (không biết dịch như x vậy đúng không). Đã chữa lành bệnh vô số.



## 2.- THUỐC TIÊN RỬA MẮT

Thuốc và cách dùng :

青皮.....五錢	Thanh bì .....	5 tiền (chỉ).
皮硝.....五錢	Bì tiêu .....	5 ' '

Dùng nước 2 chén, nấu (chúng), rửa. Không có bệnh mắt nào không ứng nghiệm.

Sơn tây, Thái nguyên, có người họ Thanh 70 tuổi, hai mắt đều mờ, nhìn không thấy đã 17 năm. Tỉnh cờ gặp một dị nhân truyền thọ cho phương thuốc này.

Mỗi tháng mỗi ngày rửa 3 lần. Các giờ Thìn, Ngọ, Dậu, mỗi giờ rửa 1 lần. Bất kể trai gái già trẻ, hoa mắt, mờ mắt, vì khí độc, mắt hư vì gió lửa, hết thay bệnh mắt đều rửa là lành.

Phương thuốc này đã rửa lành hơn vạn người.

Giảng tây, Nam xương, Trương-dĩnh-Chi 2 mắt không rõ, thành tâm trai giới, y kỳ mà rửa, 1 năm sáng lại.

Nam xương, hẻm Quảng phúc, có 1 tăng nhân 2 mắt mờ đã 8 năm, y kỳ mà rửa, 1 năm là lành.

Phương thuốc này xin lưu truyền cho người khác, đừng nhận tiền, đừng tham lam. Thành tâm sao tụng thí công đức vô lượng, vạn sự như ý.

## 3.- THUỐC THẮNG TRI BÌNH ĐẠI ĐÔNG.

Thuốc và cách uống :

粟米.....一錢	Túc mễ .....	1 tiền (chỉ)
正淮山.....三錢	Chánh hoai sơn .....	3 ' '
北芪.....三錢	Bắc kỳ .....	3 ' '

Nước 2 chén, chưng (nấu) còn chén rưỡi, lại thêm Lá Lách Heo ..... 2 cái, lạng bỏ mỡ, nấu cách thủy còn 8 phân mà uống.

猪 肝

4.- PHƯƠNG THUỐC HIỆU NGHIỆM CHO BỆNH

TIÊU TIỆN KHÔNG THÔNG CỦA NGƯỜI GIÀ.

Thuốc và cách uống :

當 歸	五錢	Đương qui	.....	5	tiền (chỉ)
檢 白 皮	三錢	Kiểm bạch bì	.....	3	'
白 檀 香	三錢	Bạch đàn hương	.....	3	'
酒 黃 柏	三錢	Tử hoàng bạch	.....	3	'
川 草 薢	三錢	Xuyên tỳ giải	.....	3	'
乳 苈 荅	三錢	Nhũ phục linh	.....	3	'
百 節 草	三錢	Bách tiết thảo	.....	3	'
琥 珀	錢半	Hồ phách	.....	1	tiền rưỡi. (chỉ)

Dem các vị thuốc này dùng nước 2 chén, nấu (chưng) còn 8 phân, bã cũng nấu nước nhỏ để uống. X Mỗi ngày uống 1 lần.

x 渣再煎服

